

32004R0769

L 123/1

EIROPAS SAVIENĪBAS OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

27.4.2004.

## PADOMES REGULA (EK) Nr. 769/2004

(2004. gads 21. aprīlis),

ar ko groza Regulas (EEK) Nr. 3906/89, (EK) Nr. 555/2000, (EK) Nr. 2500/2001, (EK) Nr. 1268/1999 un (EK) Nr. 1267/1999, lai ļautu stabilizācijas un asociācijas procesa valstīm piedalīties konkursos, kuri rīkoti saskaņā ar pirmspievienošanās Kopienas palīdzības programmām

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

un Padomes 1999. gada 21. jūnija Regula (EK) Nr. 1267/1999, kas ievieš Pirmspievienošanās struktūrpolitikas instrumentu <sup>(6)</sup>,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 181.a panta 2. punkta pirmo teikumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

## 1. pants

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu <sup>(1)</sup>,

Regulu (EEK) Nr. 3906/89 groza šādi:

tā kā:

Regulas 7. pantu aizstāj ar šādu pantu:

- (1) Eiropadome 2003. gada 20. jūnija sanāsmē Salonikos apstiprināja "Saloniku darba kārtību attiecībā uz Rietumbalkāniem: virzība uz Eiropas integrāciju" un aicināja Komisiju izvērtēt atbilstīgu pasākumu pieņemšanu, lai ļautu stabilizācijas un asociācijas procesa valstīm piedalīties konkursos, kas rīkoti saskaņā ar pirmsiestāšanās Kopienas palīdzības programmām (*Phare*, *ISPA* un *SAPARD*).
- (2) Tādēļ atbilstoši jāgroza Padomes 1989. gada 18. decembra Regula (EEK) Nr. 3906/89 par ekonomisku atbalstu dažām Centrāleiropas un Austrumeiropas valstīm <sup>(2)</sup>, Padomes 2000. gada 13. marta Regula (EK) Nr. 555/2000 par pirmspievienošanās stratēģijas darbību īstenošanu attiecībā uz Kipras Republiku un Maltas Republiku <sup>(3)</sup>, Padomes 2001. gada 17. decembra Regula (EK) Nr. 2500/2001 par pirmspievienošanās finansiālo palīdzību Turcijai <sup>(4)</sup>, Padomes 1999. gada 21. jūnija Regula (EK) Nr. 1268/1999 par Kopienas atbalstu pirmspievienošanās pasākumiem lauksaimniecības un lauku attīstībai Centrāleiropas un Austrumeiropas kandidātvalstīs pirmspievienošanās periodā <sup>(5)</sup>

## "7. pants

1. Piedalīšanās konkursa uzaicinājumos un līgumos ir atklāta un ar vienādiem noteikumiem visām fiziskām un juridiskām personām no dalībvalstīm, kas ietilpst Līgumu darbības jomā, no Eiropas Savienības pievienošanās kandidātvalstīm, kā arī no valstīm, kas saņem palīdzību saskaņā ar Padomes 2000. gada 5. decembra Regulu (EK) Nr. 2666/2000 par palīdzību Albānijai, Bosnijai un Hercegovinai, Horvātijai, Dienvidslāvijas Federatīvajai Republikai un Bijušajai Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikai <sup>(\*)</sup> Atsevišķos un attiecīgi pamatotos gadījumos līgumslēdzēja iestāde konkursa uzaicinājumos un līgumos var atļaut piedalīties fiziskām un juridiskām personām no trešām valstīm.

2. Piegādes Līgumu darbības jomā nāk no dalībvalstīm, Eiropas Savienības pievienošanās kandidātvalstīm vai valstīm, kas saņem palīdzību saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 2666/2000. Atsevišķos un attiecīgi pamatotos gadījumos līgumslēdzēja iestāde var piešķirt atbrīvojumu no šīs prasības.

<sup>(1)</sup> Atzinums sniegts 2004. gada 9. martā (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts).

<sup>(2)</sup> OV L 375, 23.12.1989., 11. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 807/2003 (OV L 122, 16.5.2003., 36. lpp.).

<sup>(3)</sup> OV L 68, 16.3.2000., 3. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2500/2001 (OV L 342, 27.12.2001., 1. lpp.).

<sup>(4)</sup> OV L 342, 27.12.2001., 1. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 161, 26.6.1999., 87. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 696/2003 (OV L 99, 17.4.2003., 24. lpp.)

<sup>(\*)</sup> OV L 306, 7.12.2000., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2415/2001 (OV L 327, 13.12.2001., 3. lpp.).

<sup>(6)</sup> OV L 161, 26.6.1999., 73. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2500/2001 (OV L 342, 27.12.2001., 1. lpp.)

## 2. pants

Ar šo Regulu (EK) Nr. 555/2000 groza šādi:

Regulas 7. panta 9. un 10. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“9. Piedalīšanās konkursa uzaicinājumos un līgumos ir atklāta un ar vienādiem noteikumiem visām fiziskām un juridiskām personām no dalībvalstīm, kas ietilpst Līgumu darbības jomā, no Eiropas Savienības pievienošanās kandidātvalstīm, kā arī no valstīm, kas saņem palīdzību saskaņā ar Padomes 2000. gada 5. decembra Regulu (EK) Nr. 2666/2000 par palīdzību Albānijai, Bosnijai un Hercegovinai, Horvātijai, Dienvidslāvijas Federatīvajai Republikai un Bijušajai Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikai (\*) Atsevišķos un attiecīgi pamatotos gadījumos līgumslēdzēja iestāde konkursa uzaicinājumos un līgumos var atļaut piedalīties fiziskām un juridiskām personām no trešām valstīm.

10. Piegādes Līgumu darbības jomā nāk no dalībvalstīm, Eiropas Savienības pievienošanās kandidātvalstīm vai valstīm, kas saņem palīdzību saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 2666/2000. Atsevišķos un attiecīgi pamatotos gadījumos līgumslēdzēja iestāde var piešķirt atbrīvojumu no šīs prasības.

(\*) OV L 306, 7.12.2000., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2415/2001 (OV L 327, 13.12.2001., 3. lpp.).”

## 3. pants

Ar šo Regulu (EK) Nr. 2500/2001 groza šādi:

Regulas 8. pantā:

a) 7. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“7. Piedalīšanās konkursa uzaicinājumos un līgumos ir atklāta un ar vienādiem noteikumiem visām fiziskām un juridiskām personām no dalībvalstīm, kas ietilpst Līgumu darbības jomā, no Eiropas Savienības pievienošanās kandidātvalstīm un valstīm, kas saņem palīdzību saskaņā ar Padomes 1996. gada 23. jūlija Regulu (EK) Nr. 1488/96 par finansiāliem un tehniskiem pasākumiem (MEDA) ekonomikas un sociālo struktūru reformu atbalstam Eiropas – Vidusjūras reģiona partnerattiecībās (\*) un saskaņā ar Padomes 2000. gada 5. decembra Regulu (EK) Nr. 2666/2000 par palīdzību Albānijai, Bosnijai un Hercegovinai, Horvātijai, Dienvidslāvijas Federatīvajai Republikai un Bijušajai Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikai (\*\*) Atsevišķos un attiecīgi pamatotos gadījumos līgumslēdzēja iestāde konkursa uzaicinājumos un līgumos var atļaut piedalīties fiziskām un juridiskām personām no trešām valstīm.

Piegādes Līgumu darbības jomā nāk no dalībvalstīm, Eiropas Savienības pievienošanās kandidātvalstīm vai valstīm, kas saņem palīdzību atbilstoši Regulai (EK) Nr. 1488/96 un

Regulai (EK) Nr. 2666/2000. Atsevišķos un attiecīgi pamatotos gadījumos līgumslēdzēja iestāde var piešķirt atbrīvojumu no šīs prasības.

(\*) OV L 189, 30.7.1996., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2698/2000 (OV L 311, 12.12.2000., 1. lpp.).

(\*\*) OV L 306, 7.12.2000., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2415/2001 (OV L 327, 13.12.2001., 3. lpp.).”

b) 8 punktu svīturo.

## 4. pants

Ar šo Regulu (EK) Nr. 1268/1999 groza šādi:

Regulas 3. panta 3. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“3. Fiziskas un juridiskas personas no Kipras, Maltas un Turcijas, kā arī valstīm, kas saņem palīdzību saskaņā ar Padomes 2000. gada 5. decembra Regulu (EK) Nr. 2666/2000 par palīdzību Albānijai, Bosnijai un Hercegovinai, Horvātijai, Dienvidslāvijas Federatīvajai Republikai un Bijušajai Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikai (\*), var piedalīties konkursa uzaicinājumos un līgumos ar tādiem pašiem noteikumiem, kādi attiecas uz fiziskām un juridiskām personām no dalībvalstīm, kuras ietilpst Līgumu darbības jomā, un saņēmējvalstīm.

(\*) OV L 306, 7.12.2000., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2415/2001 (OV L 327, 13.12.2001., 3. lpp.).”

## 5. pants

Ar šo Regulu (EK) Nr. 1267/1999 groza šādi:

Regulas 6.a panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Saistībā ar pasākumiem, kuru vienīgais ārējā atbalsta avots ir Kopiena, piedalīšanās konkursa uzaicinājumos un līgumos ir atklāta un ar vienādiem noteikumiem visām fiziskām un juridiskām personām no dalībvalstīm, kuras ietilpst Līgumu darbības jomā, un no valstīm, kuras minētas 1. panta 1. punkta otrajā daļā, kā arī no valstīm, kuras saņem palīdzību atbilstoši Padomes 2000. gada 5. decembra Regulai (EK) Nr. 2666/2000 par palīdzību Albānijai, Bosnijai un Hercegovinai, Horvātijai, Dienvidslāvijas Federatīvajai Republikai un Bijušajai Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikai (\*)

(\*) OV L 306, 7.12.2000., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2415/2001 (OV L 327, 13.12.2001., 3. lpp.).”

## 6. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2004. gada 21. aprīlī

*Padomes vārdā —*  
*priekšsēdētājs*  
J. WALSH

---